

Informatique & Bible, asbl - Belgique
Rue de Maredsous, 11 B5537 Denée - Belgique
Tél:+32(0)82.69.96.47 Fax:+32(0)82.22.32.69
cib@cibmaredsous.be



Interface n° 99/74 3e trimestre 1999

La Bible Pastorale électronique: carnets d'un utilisateur

Le Père Pierre Bonesso, curé à Marseille, utilise la version informatique de la Bible Pastorale. Il nous fait parvenir ces intéressantes notes sur la manière dont il l'utilise.

Vous me demandez ce que je pense de la Bible pastorale sur CD-ROM? Je l'utilise et retrouve ce que je connais de l'Heuriciel précédent, avec des améliorations notables. C'est un acquis!

Je précise que je ne suis spécialiste en rien. Je ne suis qu'un utilisateur de base qui veut travailler la Bible pour sa paroisse et, si possible, avec les moyens puissants que donne l'ordinateur. Aussi, je vous remercie beaucoup de me permettre de le faire à l'aide de votre excellent travail.

Après quelques jours d'utilisation, voici ce qui m'apparaît!

Ce n'est pas une Bible de lecture. Ce n'est pas non plus un simple outil statistique. C'est avant tout un instrument très perfectionné pour la recherche d'éléments entrant dans une étude biblique. Il met à disposition, avec ordre, méthode et rapidité, tout texte ou commentaire aidant à la compréhension de la Bible. Il permet l'articulation, la comparaison et l'association de textes et de commentaires nécessaires à un travail biblique. Ceci facilité, et accélère grandement, l'interprétation que peut en faire le chercheur. Ce travail préalable est impossible avec la masse que constitue une Bible papier. Seul l'ordinateur permet cette puissance et cette cohérence avec un logiciel bien construit.

L'installation de cette Bible Pastorale est extrêmement simple si l'ordinateur possède les possibilités et la puissance voulues. C'est automatique et très rapide. Il est important de ne pas oublier de désactiver l'antivirus.

La prise en main de la nouveauté qu'est le Nauticiel n'est pas difficile pour peu que l'on utilise Windows et son explorateur. C'est exactement la même chose avec, à la place des dossiers, les Livres Bibliques. Dans la fenêtre de droite, au lieu des fichiers, on a le texte du Livre sélectionné, agrémenté de trois fenêtres horizontales pour les commentaires.

Les nouveautés de cet outil sont, d'une part, les fenêtres affichant les commentaires et, d'autre part, le jeu des symboles, flèches, crois, etc... qui permettent de passer, du commentaire d'un verset à un autre commentaire d'un nouveau verset. En même temps, on peut connaître l'utilisation liturgique du texte affiché.

Donc, l'Heuriciel et le Nauticiel sont complémentaires!

Le Nauticiel : permet l'étude d'un texte avec des notes qui donnent à penser, à méditer. Il ouvre des perspectives de réflexion. On peut reprendre les mots signalés par les flèches de couleurs et les rechercher comme sélection dans l'Heuriciel.

Ainsi, à partir d'un texte, on parcourt plusieurs pistes qui s'éclairent les unes les autres à travers toute la Bible, et permet l'étude de l'évolution d'un thème.

L'Heuriciel: permet de suivre un thème: un chemin dans toute la Bible ou dans une section Biblique. On retrouve l'Heuriciel des années précédents enrichi de notes importantes. Chaque citation trouvée, à partir de la sélection, peut être reprise dans le Nauticiel pour les notes que celui-ci en donne.

Par le jeu des différentes notes: pastorales, exégétiques... que l'on peut trouver dans l'Heuriciel, les explications se complètent et, là aussi, s'éclairent les unes les autres.

Ainsi s'instaure un jeu de va et vient entre le Nauticiel et l'Heuriciel ou bien entre l'Heuriciel et le Nauticiel. On peut chercher dans les deux sens.

Un petit regret cependant: il est dommage que, profitant des références aux grands textes de l'Église, comme ceux du Concile Vatican II ou le Catéchisme Catholique, nous n'ayons pas la possibilité, par le jeu de liens hypertextes, d'afficher les citations de ces références dans les fenêtres. Mais c'est vrai que l'on ne peut pas trop alourdir le logiciel.

Ma méthode: pour travailler un texte (ce n'est pas exhaustif!)

J'ouvre mon traitement de texte, Word en l'occurrence. Je le réduis dans la barre des tâches pour l'avoir à portée

J'ouvre le Nauticiel et j'affiche le texte recherché

Je lis le texte, les commentaires et les mots importants en me servant des flèches de couleurs

Je note les mots importants en les copiant dans le presse-papier pour les coller ensuite dans Word. Souvent j'ajoute la note qui va avec le mot

J'ouvre l'Heuriciel et j'effectue une recherche thématique à partir des mots notés

J'en lis les commentaires et copie dans le presse-papier les notes qui m'intéressent

Je colle dans Word ces notes

Je me trouve donc dans Word, à la fin de cette recherche, avec une ou plusieurs pages de renseignements à partir desquelles je peux travailler.

Dans ce travail, il faut sélectionner, et classer les notes d'un même genre afin de ne pas partir dans tous les sens!

Pour certains mots, les thèmes peuvent être abondants. Il faut, là aussi, faire des choix, quand le sens est proche, afin de ne pas se noyer dans une trop grande masse de commentaires.

Je crois qu'il faut bien réaliser que cet outil ne fait pas le travail à ma place! Il me donne ce qu'il faut pour que je le fasse mieux, plus vite, et sans rien oublier. Il me permet de trouver tous les éléments dont j'ai besoin pour, qu'ensuite, je puisse accomplir mon travail de lecture et d'interprétation sans m'égarer dans des voies sans issue.

Nous avons là un outil très puissant qui permet bien des recherches. La Bible peut être travaillée sous des angles différents. On peut, comme je le dis plus haut, suivre un chemin dans toute la Bible à travers un thème. On peut également choisir un point de vue plus grammatical en s'attachant aux verbes et leur emploi. On peut chercher les articulations des phrases, par les conjonctions, les relatifs, etc. qui découpent le texte et déterminent une construction, des situations, et qui donnent du sens. On peut aussi tout simplement s'attacher aux noms de personne, pour en suivre l'utilisation et, peut-être, l'itinéraire de l'une d'entre elle. On peut chercher, enfin, des personnages, des actions, des objets, des lieux, des qualifications, etc. toutes expressions et mots utiles qui aident à produire du sens!

Voilà ce que je voulais vous dire de cette Bible Pastorale! Pardon d'avoir été un peu long, mais je voulais être aussi explicite que possible. Peut-être, ce faisant, ai-je enfoncé quelques portes ouvertes! Encore une fois, ce n'est que ma vision des choses, qui n'est sûrement que très partielle.

Encore très grand merci de ce travail tout à fait remarquable. Je pense que c'est une contribution importante à tout travail biblique, parce qu'il ouvre la recherche aux non-spécialistes; aux non-exégètes, et il leur donne les moyens d'apprécier et de comprendre un texte.

